



ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL

EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street
Herndon, VA 20170
p: 703-437-3790
www.saint-timothis.org

Sábado, Junio 11 2023

Segundo Domingo Después de Pentecostés

7:00P.M.



Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m. Rito I Santa Eucaristía (Inglés)

Domingo 10:00 a.m. Santa Eucaristía (Inglés)

Sábado 7:00 p.m. Servicio en Español Rito II B

Otros Servicios

Martes 7:30 p.m. Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

Personal

The Rev. Charles R. Cowherd, Priest-in-Charge (x12) priest@saint-timothis.org

Fr. Franklin Morales, Spanish Service Priest franklinmoracas@gmail.com

Deb Angermann, Bookkeeper (x13) bookkeeper@saint-timothis.org

Julio Cuellar, Spanish Service Music Director
Todd Grivetti, Organist/Choirmaster (x16)
Debbie Stolar, Parish Administrator (x10)
Allyson Showalter, Preschool Director (x14)

juliocuellarmusic@yahoo.com
music@saint-timothys.org
office@saint-timothys.org
sttimothypreschool432@gmail.com

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

Vestry

Sr. Warden - Maria LaWalt (2025)

Jr. Warden – Kristie Rudolph (2025)

Betsy Bosworth (2025)
Carolyn Hamm (2025)
Paige Williamson (2024)

Tom Davis (2024)
Wilma Lemus (2026)
Rick Wilson – Alternate

David Dopsovic (2024)
Matt Shumann - Alternate
Midori Yanagihara (2026)

Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)

Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)



Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.



Palabra de Dios

Todos de pie, para la procesión de entrada.

Canto de Entrada

Me alegré

**Me alegre cuando me dijeron
Vamos a la casa del Señor. 2x**

Ya nuestros pasos detienen su andar,
¡Jerusalén! ¡Jerusalén!
Antes tus puertas con admiración.
¡Jerusalén! ¡Jerusalén!

Me alegre cuando me dijeron

Que haya paz para todos aquí.

¡Jerusalén! ¡Jerusalén!

Que se amen todos por amor a Dios.

Que haya paz, reine el amor.

Me alegre cuando me dijeron

Que sea alabado bendito el Señor,

El Dios de Abrahán, Dios de Israel,

Que se dé gloria y honor a Yavé.

A nuestro Dios gloria y honor.

Me alegre cuando me dijeron

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Canto de Gloria

Gloria a Dios, Gloria al Padre (Anónimo)

Gloria a Dios, Gloria a Dios,

Gloria al Padre (x2)

a Él le sea la gloria, (x2)

aleluya amén,

aleluya amén.

aleluya amén,

aleluya amén.

Gloria a Dios, Gloria a Dios,

Gloria al Hijo (x2)

a Él le sea la Gloria, (x2)

aleluya amén,

aleluya amén.

aleluya amén,

aleluya amén.

Gloria a Dios, Gloria a Dios,

Espíritu Santo (x2)

a Él le sea la Gloria,
aleluya amén,
aleluya amén.
aleluya amén,
aleluya amén.

Colecta del Día

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Oh Dios, de quien procede todo lo bueno: Concede, por tu inspiración, que pensemos lo justo y, guiados por ti, podamos hacerlo; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Primera Lectura tomada de Génesis 12:1-9

Un día el Señor le dijo a Abram: «Deja tu tierra, tus parientes y la casa de tu padre, para ir a la tierra que yo te voy a mostrar. Con tus descendientes voy a formar una gran nación; voy a bendecirte y hacerte famoso, y serás una bendición para otros. Bendeciré a los que te bendigan y maldeciré a los que te maldigan; por medio de ti bendeciré a todas las familias del mundo.» Abram salió de Harán tal como el Señor se lo había ordenado. Tenía setenta y cinco años cuando salió de allá para ir a la tierra de Canaán. Con él se llevó a su esposa Sarai y a su sobrino Lot, y también todas las cosas que tenían y la gente que habían adquirido en Harán. Cuando llegaron a Canaán, Abram atravesó toda esa región hasta llegar a Siquem, donde está la encina sagrada de Moré. Los cananeos vivían entonces en aquella región. Allí el Señor se le apareció y le dijo: «Esta tierra se la voy a dar a tu descendencia.» Entonces Abram construyó un altar en honor del Señor, porque allí se le había aparecido. Luego se fue a la región montañosa que está al este de la ciudad de Betel, y allí puso su campamento. Betel quedaba al oeste de donde él había acampado, y la ciudad de Ai al este. En ese lugar Abram construyó otro altar e invocó el nombre del Señor. Después siguió su camino, poco a poco, hacia la región del Négueb.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Salmo: 31:1-5, 15-16

1 Alégrense, justos, en el Señor; *

- a los rectos es conveniente la alabanza,
- 2 **Celebren al Señor con arpa; ***
táñanle con salterio y decacordio.
 - 3 Cántenle canción nueva; *
toquen la trompeta con destreza;
 - 4 **Porque recta es la palabra del Señor, ***
y toda su obra es hecha con fidelidad.
 - 5 El ama justicia y juicio; *
de la misericordia del Señor está llena la tierra
 - 6 **Por la palabra del Señor fueron hechos los cielos, ***
y el ejército de los cielos por el aliento de su boca.
 - 7 El junta como en un odre las aguas de la mar; *
él pone en depósitos los abismos.
 - 8 **Tema al Señor toda la tierra; ***
teman delante de él todos los habitantes del mundo
 - 9 Porque él dijo, y fue hecho; *
él mandó, y existió.
 - 10 **El Señor hace nula la voluntad de las gentes, ***
y frustra las maquinaciones de los pueblos.
 - 11 Pero la voluntad del Señor permanece para siempre, *
los designios de su corazón por todas las generaciones.
 - 12 **Bienaventurada la nación cuyo Dios es el Señor; ***
bienaventurado el pueblo que él escogió para sí.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: Como era en el principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.**

Segunda lectura tomada de Romanos 4:13-25

Dios prometió a Abraham y a sus descendientes que recibirían el mundo como herencia; pero esta promesa no estaba condicionada al cumplimiento de la ley, sino a la justicia que se basa en la fe. Pues si los que han de recibir la herencia son los que se basan en la ley, entonces la fe resultaría cosa inútil y la promesa de Dios perdería su valor. Porque la ley trae castigo; pero donde no hay ley, tampoco hay faltas contra la ley. Por eso, para que la promesa hecha a Abraham conservara su valor para todos sus descendientes, fue un don gratuito, basado en la fe. Es decir, la promesa no es solamente para los que se basan en la ley, sino también para todos los que se basan en la fe, como Abraham. De esa manera, él viene a ser padre de todos nosotros, como dice la Escritura: «Te he hecho padre de muchas naciones.» Éste es el Dios en quien Abraham creyó, el Dios que da vida a los muertos y crea las cosas que aún no existen. Cuando ya no había esperanza, Abraham creyó y tuvo esperanza, y así vino a ser «padre de muchas naciones», conforme a lo que Dios le

había dicho: «Así será el número de tus descendientes.» La fe de Abraham no se debilitó, aunque ya tenía casi cien años de edad y se daba cuenta de que tanto él como Sara ya estaban casi muertos, y que eran demasiado viejos para tener hijos. No dudó ni desconfió de la promesa de Dios, sino que tuvo una fe más fuerte. Alabó a Dios, plenamente convencido de que Dios tiene poder para cumplir lo que promete. Por eso, Dios le tuvo esto en cuenta y lo reconoció como justo. Y esto de que Dios se lo tuvo en cuenta, no se escribió solamente de Abraham; se escribió también de nosotros. Pues Dios también nos tiene en cuenta la fe, si creemos en aquel que resucitó a Jesús, nuestro Señor, que fue entregado a la muerte por nuestros pecados y resucitado para hacernos justos.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Canto del Evangelio

Ale, ale , aleluya.

(Música tradicional del Caribe)

Ale, ale ,ale luya
Ale,ale , ale luya
Ale,ale,ale luya
Aleluya ,aleluya ://

Santo Evangelio según Mateo 9:9-13,18-26

Jesús se fue de allí y vio a un hombre llamado Mateo, que estaba sentado en el lugar donde cobraba los impuestos para Roma. Jesús le dijo: —Sígueme. Entonces Mateo se levantó y lo siguió. Sucedió que Jesús estaba comiendo en la casa, y muchos de los que cobraban impuestos para Roma, y otra gente de mala fama, llegaron y se sentaron también a la mesa junto con Jesús y sus discípulos. Al ver esto, los fariseos preguntaron a los discípulos: —¿Cómo es que su maestro come con cobradores de impuestos y pecadores? Jesús lo oyó y les dijo: —Los que están buenos y sanos no necesitan médico, sino los enfermos. Vayan y aprendan el significado de estas palabras: “Lo que quiero es que sean compasivos, y no que ofrezcan sacrificios.” Pues yo no he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores. [...] Mientras Jesús les estaba hablando, un jefe de los judíos llegó, se arrodilló ante él y le dijo: —Mi hija acaba de morir; pero si tú vienes y pones tu mano sobre ella, volverá a la vida. Jesús se levantó, y acompañado de sus discípulos se fue con él. Entonces una mujer que desde hacía doce años estaba enferma, con derrames de sangre, se acercó a Jesús por detrás y le tocó el borde de la capa. Porque pensaba: «Tan sólo con que llegue a tocar su capa, quedaré sana.» Pero Jesús se dio la vuelta, vio a la mujer y le dijo: —Ánimo, hija, por tu fe has sido sanada. Y desde aquel mismo momento quedó sana. Cuando

Jesús llegó a casa del jefe de los judíos, y vio que los músicos estaban preparados ya para el entierro y que la gente lloraba a gritos, les dijo: —Sálganse de aquí, pues la muchacha no está muerta, sino dormida. La gente se rió de Jesús, pero él los hizo salir; luego entró y tomó de la mano a la muchacha, y ella se levantó. Y por toda aquella región corrió la noticia de lo que había pasado.

Celebrante: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Oración de los Fieles

Oración dirigida por Padre Franklin

El Celebrante añade una Colecta final: Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Confesión de nuestras faltas

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante: Dios Omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdone todos nuestros pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

Canto de La Paz

Que la paz sea contigo

De norte a sur

De este a oeste

La paz no tiene fronteras (bis)

La paz no tiene fronteras

Cuando nace del corazón

Cuando nace de un corazón

Convertido en amor (bis)

Sufren los niños

Sufren los jovenes, sufre el anciano
Cuando no hay paz (bis)
Surge la envidia, vienen las guerras, nace la muerte
Cuando no hay paz (bis)
Solo cristo es , verdadera paz
Sigueló de cerca y lo veras (bis)

El Ofertorio

Versículo Ofertorio

Celebrante: Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

Canto de Ofrenda

“Eres tu”

**Aceptame
como ofrenda de amor;
como un sacrificio
agradable en tu honor;
grato perfume
yo quiero ser Señor. (x2)**

Tal como soy Señor,
sin nada que ofrecer
mas que mi canción.
No tengo mas que darte
pues todo es tuyo Señor.
Tal como soy Señor,
sin nada que entregar
mas que el corazón.
Me rindo todo a ti;
tómame Señor, tal como soy.

**Aceptame
como ofrenda de amor;
como un sacrificio
agradable en tu honor;
grato perfume
yo quiero ser Señor. (x2)**

La Gran Plegaria Eucarística A (LOC 284)

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante: En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Todos: Canto

Santo de los Querubines

Santo, Santo, Santo

Dicen los querubines

Santo, Santo, Santo

Es el Señor Jesús

Santo, Santo, Santo

Es el que nos redime

Porque mi Dios es grande

Y la tierra llena de su gloria está (Bis)

Cielo y tierra pasarán,

más sus palabras no pasarán (Bis)

No, no, no pasarán

No, no, no, no no, no pasarán

El pueblo permanece de pie o se arrodilla

Celebrante: Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo. En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío. Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto,

sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío. Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.

Celebrante: Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Todos: **Padre Nuestro**

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

Celebrante: ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Celebrante: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

La Administración De La Comunión

Todos somos bienvenidos a recibir la comunión. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano. Si Ud. Es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

Canto de Comunión **El me Levantará (Anónimo)**

//el me levantará, el me levantará

el me levantará, así dice el Señor//
el me levantará, el me levantará
de su mano me sostendrá
el me levantará
el me levantará, el me levantará
de su mano me sostendrá
asi dice el Señor
//me fortalecerá, me fortalecerá
me fortalecerá, así dice el Señor//
me fortalecerá, me fortalecerá
de su mano me sostendrá
me fortalecerá
me fortalecerá, me fortalecerá
de su mano me sostendrá
asi dice el Señor

Bendición Final

Celebrante: Que la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

Anuncios y Bienvenida

Canto de Salida

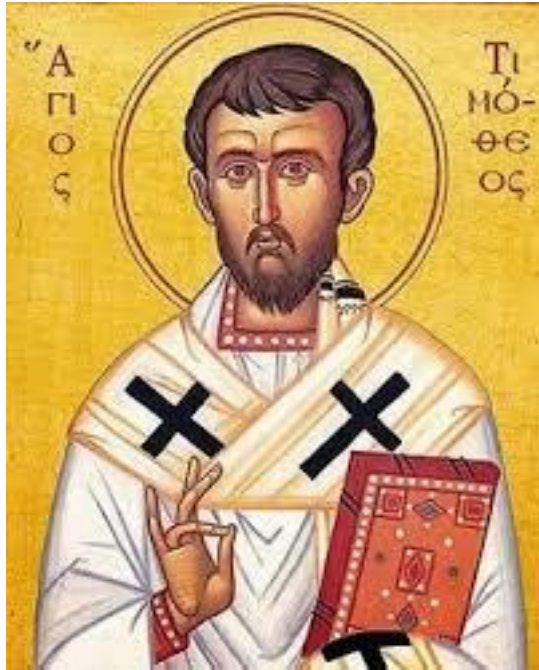
669 Cristo esta conmigo

El amor de Dios es maravilloso (3 veces)
y como es el amor de Dios ?
Tan grande es el amor de Dios
Tan alto que no puedeo estar arriba de él
Tan bajo que no puedo estar abajo de él
Tan ancho que no puedo estar afuera de él
Y como es el amor de Dios ?
Tan grande es el amor de Dios
El amor de Dios es maravilloso (3 veces)
y como es el amor de Dios ?
Tan grande es el amor de Dios

Despedida

Celebrante: Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.

Pueblo: Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.



Permanezca en contacto con Saint Timothy's